

Nd. 99. Tillaga til þingsályktunar [91. mál]

um staðfestingu á samningum við Belgíu, Noreg og landsstjórn Færeyja um heimildir til veiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

(Lagt fyrir Alþingi á 94. löggjafarþingi, 1973.)

Alþingi ályktar að staðfesta samninga þá, sem gerðir voru við Belgíu hinn 7. september 1972, Noreg hinn 10. júlí 1973 og landsstjórn Færeyja hinn 16. ágúst 1972, hinn 19. september 1972 og 29. mars 1973 varðandi heimildir til veiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

Samningarnir eru prentaðir sem fylgiskjöl með ályktun þessari.

Fylgiskjal I.

**Samkomulag við Belgíu um heimild til veiða innan
fiskveiðilögsögu Íslands.**

Með orðsendingum dagsettum 7. september 1972 var gengið frá samkomulagi milli Íslands og Belgíu um heimild fyrir belgísk fiskiskip til takmarkaðra veiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

Ofangreindar orðsendingar eru svohljóðandi:

Utánríkisráðuneytið, Reykjavík.

September 7, 1972.

Your Excellency,

I have the honour to refer to discussions between representatives of our two Governments and to confirm the understandings reached as a result of these discussions, as follows:

The Governments of Iceland and Belgium have agreed to the following practical arrangement with regard to the problems raised by the extension of the Icelandic fishery limits from 12 to 50 miles from the 1st of September 1972:

1. Nothing in this arrangement shall be deemed to affect the claims or views of either Contracting Party concerning the general right of a coastal State to determine the extent of its fisheries jurisdiction.
2. Licences granted to Belgian vessels in accordance with this arrangement will apply to demersal fisheries.
3. The vessels listed in Annex I to the present document will be licensed by Iceland to fish in the areas referred to in Annex II. Licences will be issued for a period of 6 months at a time.
4. Belgian vessels shall pay special attention to gill nets of Icelandic fishing vessels in the areas indicated in Annex II and abide by the rules which may be issued by Icelandic authorities concerning special gill net and long line areas for the Icelandic boat fleet.
5. This arrangement shall be in force until 1st of June 1974.

6. The Icelandic Coastal Patrol shall have the right to examine the fishing gear of licensed vessels and request any information concerning the fisheries which it deems necessary.

Upon receipt of a Note from you indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Belgium, the Government of Iceland will consider that this Note and your reply thereto constitute an arrangement between the two Governments on this subject, the arrangement to enter into force on the date of your Note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Einar Ágústsson.

His Excellency Mr. Etienne Harford,
Ambassador of Belgium, Reykjavik.

Embassy of Belgium.

Reykjavik, September 7, 1972.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of September 7, 1972, which reads as follows:

[Samhljóða erindinu hér að framan.]

In reply, I have the honour to confirm to you that the provisions set forth in the said Note are acceptable to the Government of Belgium and that they agree with your proposal that your Note and this reply constitute an agreement between our two Governments on this subject, the arrangement to enter into force on the date of this Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

E. Harford.

His Excellency Mr. Einar Ágústsson,
Minister for Foreign Affairs, Reykjavik.

Fylgiskjal I (Annex I):

Skrá yfir belgíska togara.

List of Belgian trawlers.

Skip Ship	BT GT	Ha. E. P.	Smiðaður Year of construction	
			Skip Hull	Vél Engine
0 81 John	555	1350	1952	1970
0 288 Lans	418	1000	1967	1966
0 316 Belgian Skipper	350	1005	1952	1968
0 317 Belgian Lady	414	1200	1959	1959
0 129 Amandine	196	510	1961	1961
0 182 Caesar	155	850	1967	1971

Skip Ship	B T G T	Ha. E. P.	Smiðarár Year of construction	
			Skip Hull	Vél Engine
0 202 Pelagus	218	660	1964	1963
0 216 Henri-Jeanine	280	750	1961	1961
0 224 Ronald	127	370	1935	1959
0 231 André-Monique	150	300	1937	1937
0 236 Henriette	156	510	1948	1964
0 237 Nelly-Suzanne	151	300	1937	1937
0 282 Adronie-Kamiel	168	500	1936	1957
0 315 Jean-Hélène	203	600	1951	1971
0 318 Belgian Sailor	183	600	1946	1958
0 324 Raphaëlle-Gabriëlle	141	500	1948	1962
0 331 Nadine-Liliane-Josette	141	510	1948	1964
0 334 De Haai	209	710	1962	1967
Z 571 Zephyr	198	650	1964	1964

Fylgiskjal II (Annex II):

**Svæði og tímabil.
Areas and Periods.**

SVÆÐI I (AREA I):

A) 64°47'7 n.br. (N)	13°13'2 v.lg. (W)	
B) 64°52'0 — —	13°07'0 — —	
C) 64°52'0 — —	12°00'0 — —	
D) 64°33'0 — —	12°00'0 — —	júní—júli
E) 64°20'0 — —	12°22'0 — —	June—July
F) 63°58'0 — —	13°17'0 — —	
G) 63°58'0 — —	13°43'0 — —	
H) 64°26'0 — —	13°43'0 — —	
I) 64°28'4 — —	13°38'5 — —	

SVÆÐI II (AREA II):

A) 64°16'1 n.br. (N)	14°00'0 v.lg. (W)	
B) 63°48'5 — —	14°00'0 — —	marz—október
C) 63°40'0 — —	14°29'0 — —	March—October
D) 64°06'3 — —	14°29'0 — —	
E) 64°13'8 — —	14°05'0 — —	

SVÆÐI III (AREA III):

A) 64°02'7 n.br. (N)	14°39'0 v.lg. (W)	
B) 63°37'5 — —	14°39'0 — —	ágúst—júni
C) 63°33'0 — —	15°00'0 — —	August—June
D) 63°33'0 — —	15°23'0 — —	
E) 63°53'6 — —	15°23'0 — —	

SVÆÐI IV (AREA IV):

A) 63°50'7 n.br. (N)	15°37'0 v.lg. (W)	
B) 63°27'0 — —	15°37'0 — —	
C) 63°11'0 — —	17°31'5 — —	
D) 63°11'0 — —	18°10'0 — —	
E) 63°13'0 — —	18°10'0 — —	júli—Maí
F) 63°14'3 — —	17°59'5 — —	July—May
G) 63°20'5 — —	17°36'5 — —	
H) 63°31'0 — —	17°17'5 — —	
I) 63°34'5 — —	16°27'0 — —	
J) 63°44'9 — —	15°51'0 — —	
K) 63°49'9 — —	15°40'0 — —	

SVÆÐI V (AREA V):

A) 63°19'0 n.br. (N)	22°00'0 v.lg. (W)	
B) 63°07'5 — —	22°00'0 — —	september—maí
C) 63°07'5 — —	22°45'0 — —	September—May
D) 63°26'2 — —	22°45'0 — —	

SVÆÐI VI (AREA VI):

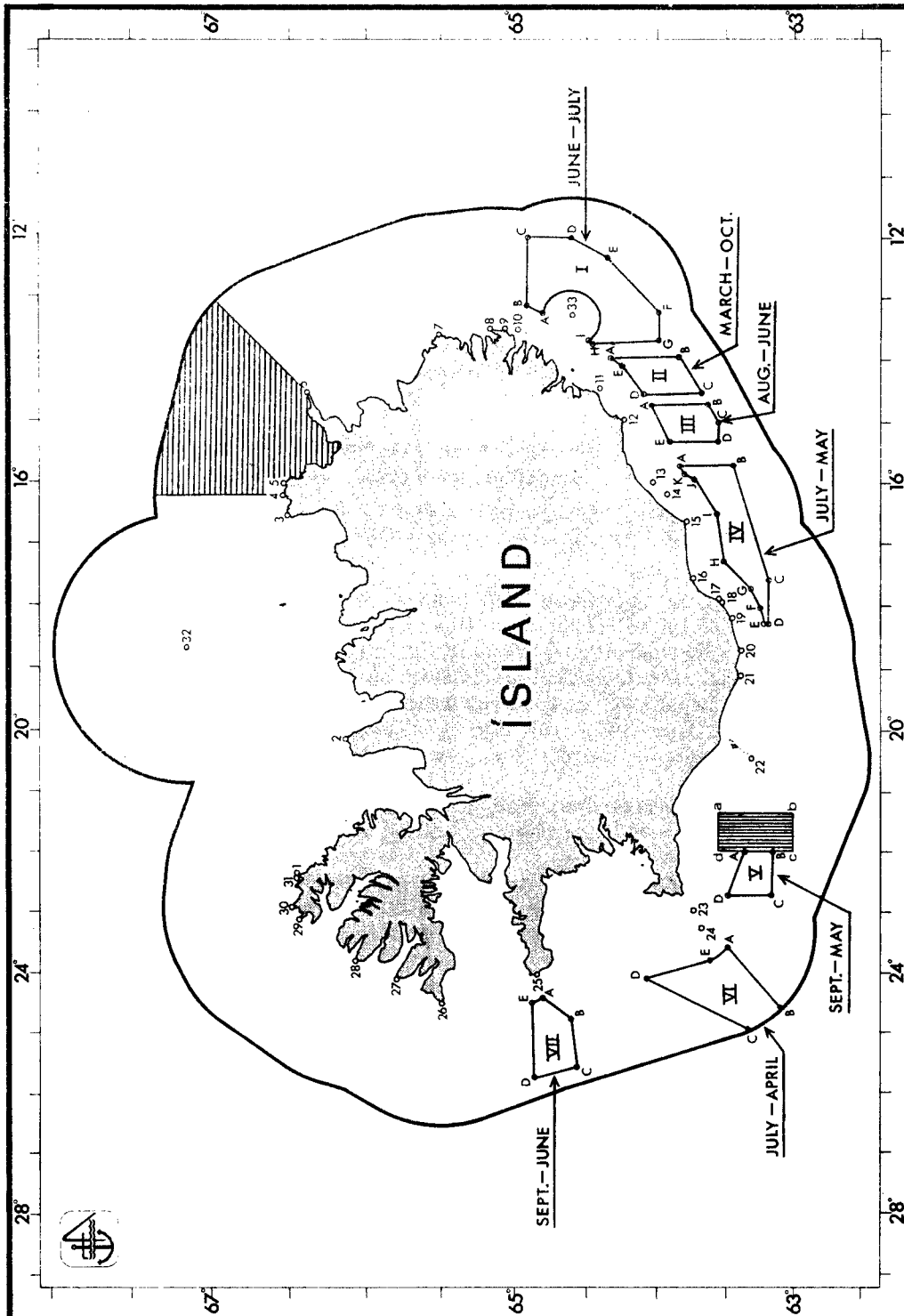
A) 63°26'8 n.br. (N)	23°24'0 v.lg. (W)	
B) 63°05'0 — —	24°35'0 — —	júli—apríl
C) 63°19'0 — —	24°58'0 — —	July—April
D) 64°04'2 — —	24°05'0 — —	
E) 63°36'6 — —	23°48'0 — —	

SVÆÐI VII (AREA VII):

A) 64°47'3 n.br. (N)	24°29'0 v.lg. (W)	
B) 64°34'0 — —	24°51'5 — —	september—júni
C) 64°32'0 — —	25°35'0 — —	September—June
D) 64°50'0 — —	25°45'0 — —	
E) 64°50'0 — —	24°31'0 — —	

Fylgiskjal III (Annex III):

Kort. (Map).



Fylgiskjal II.

Samkomulag við Noreg um heimild til veiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

Með orðsendingum dagsettum 10. júlí 1973 var gengið frá samkomulagi milli Íslands og Noregs um heimild fyrir norsk skip til takmarkaðra veiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

Ofangreindar orðsendingar eru svohljóðandi:

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík.

10. júlí 1973.

Háttvirtu sendiherra.

Ég leyfi mér að vísa til viðræðna milli fulltrúa ríkisstjórnar Íslands og Noregs og staðfesti hér með, að eftirfarandi samkomulag náðist milli fulltrúanna:

Samkomulag milli Íslands og Noregs um heimild til fiskveiða innan 50 mílna markanna.

Ríkisstjórnir Íslands og Noregs hafa orðið ásáttar um eftirfarandi raunhæfa tilhögun í sambandi við rýmkun íslensku fiskveiðilögsögunnar 1. september 1972 úr 12 í 50 sjómílar:

1. Samkvæmt samkomulagi þessu skal veita u. þ. b. 45 skipum, er stunda línuveiðar, allt að 125 fet að stærð, skrásettum í Noregi, leyfi til fiskveiða á svæðinu milli 12 og 50 sjómílna utan við grunnlínur umhverfis Ísland. Aðilar byggja á, að ekki séu fleiri en u. þ. b. 30 línuveiðiskip, sem stundi veiðar samtímis. Leyfin skulu veitt í samræmi við eftirfarandi reglur:
 - a. Norsk stjórnvöld skulu tilkynna íslenska sjávarútvegsráðuneytinu nafn, skráningarnúmer og stærð skips, sem óskað er veiðiheimildar fyrir, svo og nafn skipstjóra.
 - b. Íslenska sjávarútvegsráðuneytið veitir skipum, sem í hlut eiga, leyfi til línu- og handfæraveiða. Leyfin eru veitt til 2—4 mánaða í senn, og er heimilt að endurnýja þau.
2. Norsk skip, sem stunda veiðar samkvæmt ofangreindum ákvæðum, hlíta sömu reglum sem íslensk fiskveiðiskip við sams konar veiðar, og tilkynna skulu þau íslenskum stjórnvöldum, hvenær veiðar hefjast.
3. Norsk stjórnvöld skulu gefa íslenska sjávarútvegsráðuneytinu misserislega skýrslur um veiðimagn, sem aflað er á grundvelli ofangreindra ákvæða.
4. Samkomulag þetta haggar í engu sjónarmiðum samningsaðilja um heimild strandríkis til að ákvarða umtak fiskveiðilögsögu sinnar.
5. Hver aðili um sig getur fellt samkomulag þetta úr gildi með 6 mánaða fyrirvara.

Ef ríkisstjórn yðar lýsir sig samþykka framangreindu, leyfi ég mér að leggja til, að samkomulag þetta milli ríkisstjórna Íslands og Noregs gangi í gildi þann dag, er svarbréf yðar er dagsett.

Ég nota þetta tækifæri til þess að fullvissa yður, herra sendiherra, um sérstaka virðingu mína.

Einar Ágústsson.

Hr. sendiherra Olav Lydvo,
norska sendiráðið, Reykjavík.

KGL. NORSK AMBASSADE

Reykjavík, 10. juli 1973

Herr Utenriksminister,

Jeg har den ære å erkjenne mottakelsen av Deres brev av idag, som i norsk tekst lyder som følger:

[Efnislega samhljóða erindinu að framan.]

Som svar har jeg den ære å meddele at den norske Regjering er enig i ovenstående, og følgelig er innforstått med at Deres brev og dette svarbrev skal utgjøre en overenskomst mellom de to Regjeringer med gyldighet fra dags dato.

Motta, herr Utenriksminister, forsikringen om min mest utmerkede høyaktelse.

Olav Lydvo

Hans Eksellense

Utenriksminister Einar Ágústsson
Reykjavík

Fylgiskjal III

A. Samkomulag við landsstjórn Færeyja um heimild til línu- og handfæraveiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

Dagana 15. og 16. ágúst 1972 fóru fram í Reykjavík viðræður milli fulltrúa ríkisstjórnar Íslands og fulltrúa landsstjórnar Færeyja um aðstöðu Færeyinga til línu- og handfæraveiða við Ísland.

Niðurstaðan varð sú, að skipum, sem skrásett eru í Færeyjum, skuli heimilt að stunda línu- og handfæraveiðar á svæðinu milli 12 og 50 sjómílna innan fiskveiðilögsögu Íslands, eins og hún verður frá og með 1. september 1972, í samræmi við eftirfarandi reglur:

1. Sjávarútvegsráðuneyti Íslands skal tilkynnt um nöfn, skrásetningarnúmer og stærð þeirra skipa, sem æskja ofangreindrar heimildar, og getur þá ráðuneytið veitt veiðileyfi, er gildi í ákveðinn tíma í senn, þó að jafnaði eigi skemur en í 4 mánuði. Ráðuneytið getur afturkallað útgefin veiðileyfi einstakra skipa, ef um brot á reglum þessum verður að ræða.
2. Færeysk skip, er veiðar stunda samkvæmt framangreindu, skulu hlíta sömu reglum og íslensk skip við sams konar veiðar.

Samkomulag það, er felst í erindaskiptum frá 1. ágúst 1961, um aðstöðu Færeyinga til handfæraveiða við Ísland, skal halda gildi sínu, en í samræmi við ofangreindar reglur, og hvað snertir veiðar við Kolbeinsey skulu þær heimilar á svæðinu milli 4 og 12 mílna.

Hvor aðili um sig getur ákveðið niðurfellingu þessarar skipunar með 6 mánaða fyrirvara.

Reykjavík, 16. ágúst 1972.

Einar Ágústsson. Atli P. Dam.
Lúðvík Jósepsson. Eli Nolsøe.

B. Samkomulag við landsstjórn Færeyja varðandi togveiðar innan fiskveiðilögsögu Íslands.

**1. Yfirlýsing af hálfu Íslands í lok viðræðna milli fulltrúa ríkisstjórnar Íslands og fulltrúa landsstjórnar Færeyja
16. ágúst 1972.**

Færeyska sendinefndin hefur óskað eftir samkomulagi um fiskveiðar færeyskra togskipa innan 50 mílna markanna eftir 1. september n. k.

Íslenzka nefndin verður af þessu tilefni að lýsa því yfir, að hún er ekki reiðubúin til þess af ýmsum ástæðum að ganga til samninga um togveiðar innan 50 mílna markanna á þessari stundu.

Til þess að mæta óskum færeysku nefndarinnar að þessu leyti vill íslenzka nefndin þó á þessu stigi lýsa yfir því að sæki færeyska landsstjórnin um sérstaka heimild fyrir önnur færeysk togskip en frystiskip til að ljúka yfirstandandi veiðiferð, mun íslenzka ríkisstjórnin veita slíkt leyfi að því tilskildu að lýst verði yfir að færeysk togskip virði 50 mílna fiskveiðilögsögu Íslendinga.

Togskipin verði þó horfin út fyrir 50 mílna mörkin eigi síðar en 1. október n. k., nema samningar hafi tekizt um annað fyrirkomulag fyrir þann tíma.

**2. Bréf Einars Ágústssonar utanríkisráðherra til Atla P. Dam lögmanns
19. september 1972.**

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík.

19. september 1972.

Þar sem enn standa yfir athuganir varðandi togveiðar færeyskra skipa innan hinna nýju fiskveiðimarka Íslands, hefur orðið að samkomulagi milli samninganefnda íslenzku ríkisstjórnarinnar og færeysku landsstjórnarinnar, að Íslendingar veiti áfram færeyskum togveiðiskipum (sbr. fylgiskjal) leyfi til veiða innan landhelginnar á milli 12 og 50 mílna, enda fylgi þau í hvívetna íslenzkum lögum og sömu reglum varðandi veiðarnar og gilda fyrir íslenzk skip við sams konar veiðar.

Samkomulag þetta skal gilda þar til annað verður ákveðið af Íslands hálfu.

Einar Ágústsson.

Hr. lögmaður Atli P. Dam,
Landsstjórn Færeyja.

Fylgiskjal.

Brandur Sigmundarson, Magnus Heinason, Skálaberg. Sjúrdarberg. Kap Farvel. Ólafur Helgi. Leivur Össursson, Vágbingur. Hegvan Elias Thomsen.

**3. Skeyti frá utanríkisráðuneytinu til landsstjórnar Færeyja
29. marz 1973.**

Landsstjórn Færeyja.

Með skírskotun til skeyta landsstjórnar Færeyja 26. og 27. marz viðvíkjandi umsókn um veiðiheimild til handa togaranum „Mýlingur“ innan fiskveiðimarkanna við Ísland er hér með tilkynnt, að íslenzk stjórnvöld veita hina umbeðnu veiðiheimild og fyrst um sinn með sömu skilmálum og gilda um veiðar þeirra færeysku togara, sem taldir eru upp í bréfi Einars Ágústssonar utanríkisráðherra til Atla P. Dam lögmanns 19. september 1972.

Utanríkisráðuneytið.